

Edición 10

BOLETÍN SEMESTRAL

ENERO ~ JUNIO 2018

El Salvador

Hispanic Horizons

*Bienvenidos a la joya escondida
de Centroamérica...*

En Este Boletín

CONOCE EL PAÍS

PLATOS TÍPICOS

LA CULTURA DE EL
SALVADOR

¿SABÍAS QUÉ?

ENTREVISTA CON
MARIAN DURAN

VIAJE A ESPAÑA

GRADUACIÓN 2018

PASATIEMPOS

¡Hola amigos! Bienvenidos a la nueva edición de nuestro boletín semestral.

Esta vez nos sumergimos en el mundo precioso y en la cultura de EL SALVADOR. No te pierdas la oportunidad de descubrir esta perla de Centroamérica. Escúchanos entrevistar a una salvadoreña y descubre este país bellissimo a través de sus ojos.

EL SALVADOR, oficialmente la República de El Salvador, es un país soberano de Centroamérica en la costa del océano Pacífico.

El país está rodeado de Guatemala en el oeste y noroeste, Honduras en el norte y noreste, el golfo de Fonseca en el este y el océano Pacífico en el sur. Es el único país de América Central que no tiene costa en el mar Caribe.

La capital de El Salvador es San Salvador, la ciudad más grande.

Descubre también las actividades realizadas por los estudiantes y profesores en los últimos meses, la graduación de 2018, nuestro viaje a España en junio, y mucho más.

Así que sigue leyendo....

El Salvador es el país de América Central más pequeño pero más densamente poblado. Cariñosamente, se llama "**El Pulgarcito de América**".

Tiene un clima cálido tropical con una estación lluviosa desde mayo hasta octubre. Se llama 'invierno' aunque estos meses son de verano en el hemisferio norte.

La cubierta forestal ha aumentado en las últimas 2 décadas y es uno de los pocos países experimentando reforestación.



Conoce el País...

El Salvador, en el cinturón de Fuego del Pacífico, tiene una larga historia de erupciones volcánicas y terremotos destructivos. Tiene más de 20 volcanes de los cuales 4 están activos. Uno, Izalco estallaba hasta los 1950s con tan frecuencia que se llamaba el "Faro del Pacífico". Durante 160 años sus erupciones eran tan grandes que iluminaban el mar para los barcos.

La mayoría de los turistas buscan las playas y la vida nocturna de El Salvador. Las playas tienen largas extensiones de arena blanca y agua cristalina. Surfing ha sido muy popular y muchas competiciones internacionales han tenido lugar en El Salvador por sus playas en los últimos años.

Datos Importantes

Capital: San Salvador

Idiomas oficiales: Español, otras lenguas indígenas como Mawa y Nawat

Presidente: Salvador Sánchez Cerén

Independencia de España: 15 de septiembre de 1821

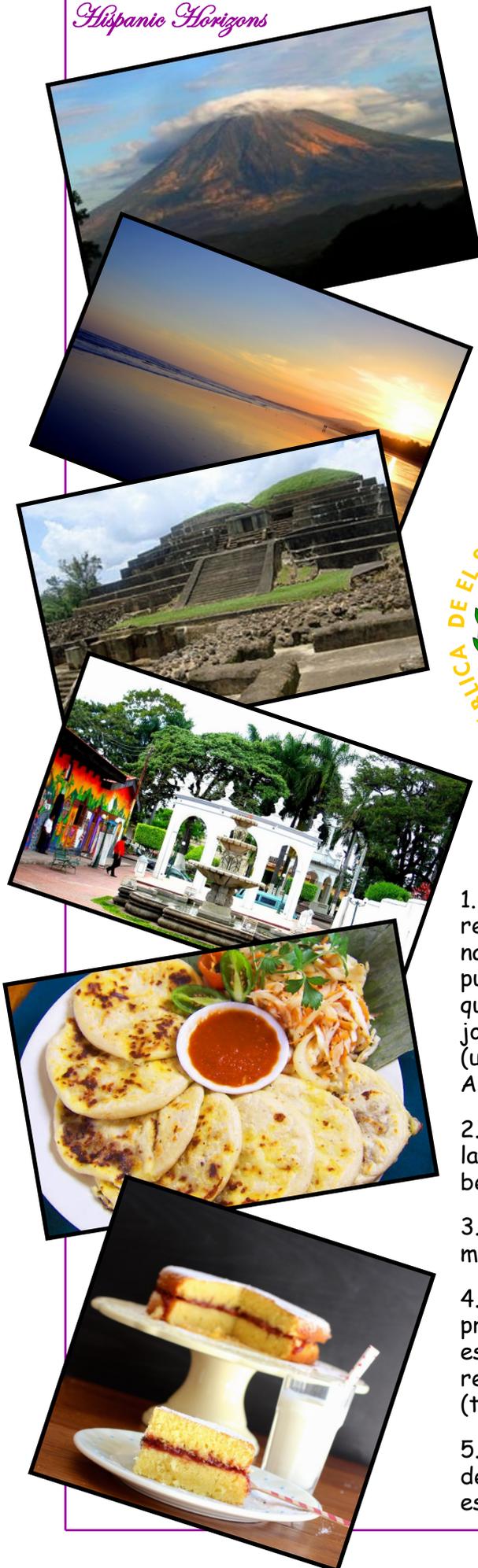
Moneda: Dólar estadounidense, Colón salvadoreño (en desuso)

Lugares turísticos: Tazumal, Joya de Cerén, Playa El Tunco, Ruta de las Flores



Platos Típicos

1. El maíz es el ingrediente principal de la cocina típica salvadoreña. El plato por excelencia es la **Pupusa**, que tiene un día nacional que se celebra cada segundo domingo de noviembre. Las pupusas están hechas con masa de maíz o arroz y rellenas de queso (un tipo de queso similar a mozzarella), chicharrón o frijoles refritos. Algunas veces, están rellenas de queso con loroco (una planta cuya flor es comestible y aromática, originaria de América Central).
2. Una bebida fría popular es la **horchata**. Está hecho de semillas de morro molidas con leche o agua, y azúcar. La gente la bebe todo el año.
3. **Sopa de pata** es una sopa de tripas de ternera, plátano, maíz, tomates, repollo y especias y es una delicadeza local.
4. La **yuca con chicharrón** es un plato típico de El Salvador. Se prepara con la yuca que es un arbusto perenne. El chimol picado es una mezcla de tomates, cebolla, chile verde y chile picante, repollo picado y vinagre o limón. Se añaden tozos de chicharrón (tripas de cerdo frita). Se come caliente.
5. Un postre típico de El Salvador es la **María Luisa**. Es un pastel de capas que está empapado en mermelada de naranja y espolvoreado con azúcar en polvo.



La Cultura de El Salvador

Deportes

El fútbol es el deporte más popular. El equipo nacional de fútbol juega en el 'Estadio Cuscatlán' en San Salvador, que es el estadio más grande de Centroamérica. En 1970, el equipo se clasificó para La Copa Mundial tras un intenso partido contra Honduras que dio lugar a 'La guerra del fútbol' o 'La guerra de 100 horas' entre ellos.

Música

El Salvador tiene formas únicas de baile y canto. Un tipo de baile es la cumbia que incluye movimientos cortos y deslizantes. Otra forma es la danza de la lluvia que viene de la antigua civilización maya. El carbonero es una danza popular realizada por hombres.

¿Sabías qué?

- ♦ El nombre de El Salvador se debe al conquistador Pedro de Alvarado quien le dio el nombre de "Provincia de Nuestro Señor Jesucristo, El Salvador del Mundo".
- ♦ Tiene un sitio patrimonio de la Humanidad por la UNESCO: Joya de Cerén. Este lugar estuvo enterrado en cenizas tras una erupción volcánica y por eso, se llama la "Pompeya de las Américas".
- ♦ Algunas palabras típicas de El Salvador: Chucho (para perro), chuco (para sucio), pisto (para dinero), salu (para adiós), bayunco (para loco), qué chivo (para qué chulo), puya (para guau), chero (para amigo) y cipota (para chica).

Hamacas

Las hamacas son un aspecto importante en la cultura de El Salvador. El valle de San Salvador se llama el 'valle de las hamacas' porque los nativos americanos usaban hamacas para repeler los terremotos. Las hamacas están colgadas en todas partes de las casas y la gente las usa para dormir la siesta por la tarde. El Salvador es un gran exportador y fabricante de hamacas.

La música es muy importante para salvadoreños. Algunas canciones incorporan ritmos de hip hop, cumbia, y salsa y muchas de ellas incluyen temas religiosos. La música española también es popular. Usan instrumentos mayas como pitos, chirimías, tambores, y el tun.

- ♦ Solo en familia o con amigos cercanos se usan nombres de pila.
- ♦ Muchos críticos y periodistas consideran al futbolista Jorge Alberto González Barillas (o Mágico González) como uno de los mejores futbolistas del mundo.
- ♦ El café de El Salvador es famoso en todo el mundo.
- ♦ Los invitados nunca llegan a tiempo, sino 30-45 minutos tarde.
- ♦ Las mujeres se saludan acariciándose el antebrazo o dando una palmada en el hombro derecho y no dándose las manos.
- ♦ Hay 4 tipos de tortugas marinas en las costas.



Hablamos con Marian Duran

1 ¡Hola Marian! ¿Cuándo viniste a India y qué te trajo aquí?

Llegué a India en noviembre del 2009. Trabajaba en una escuela de hotelería y hogar, específicamente en la cocina, me plantearon si me gustaría venir a India y compartir con las chicas indias lo que sé. Acepté encantada lo único que me parecía un reto y aun me sigue pareciendo es el tema de los idiomas.

2 ¿En qué trabajas?

Trabajo en todo lo referente a 'housekeeping' y en el área de la cocina que es la que más me gusta. Soy voluntaria de Kamalini (centro de formación profesional) dando clases de cocina internacional.

3 ¿Qué es lo que más te gusta aquí?

Desde el principio me gustó lo acogedor que es el pueblo indio, eso es lo que he experimentado, me encanta

toda su gastronomía, me ha impresionado ver que el mundo a pesar de sus diferentes culturas lo habitamos seres humanos exactamente iguales.

4 ¿Qué sugerencias tienes para indios viajando a El Salvador?

Cuidarse de los ladrones. Las atracciones sugeriría son las playas del oriente del país, el lago de Coatepeque, las ruinas del Tazumal. Quizá el mejor momento para viajar es de diciembre a febrero, el clima es menos caluroso.

5 ¿Cuáles son las fiestas importantes y formas de música y baile?

Se celebran las fiestas patronales. Unas de las más importantes son las de San Salvador, San Miguel, Santa Ana y el 15 de septiembre que es la Independencia. Música típica es folclórica. Suele



hablar de la naturaleza o de lo que resalta en algún pueblo.

6 ¿Por último, nos puedes decir algunas palabras o expresiones típicas de tu país?

Bolado, chunche, cachivache se usan para referirse a cualquier objeto u objeto que en el momento no te acuerdas del nombre propio.

Viaje a España

El 6 de junio, de madrugada... en la sala de espera del aeropuerto de Mumbai, se conocieron once desconocidos... y **¡así empezó la aventura del segundo viaje de Hispanic Horizons a España!**

Pasaron dos semanas en este hermoso país, haciendo un recorrido por Barcelona, Salamanca y Madrid. Además, conocieron Toledo, Segovia y Ávila, sitios repletos de historia, cultura y arquitectura impresionante.

Durante el viaje, los alumnos probaron los platos típicos de España como las patatas bravas, los churros con chocolate, la paella y una variedad de tapas riquísimas. ¡Todo estaba para chuparse los dedos!

En Salamanca, tuvieron la oportunidad de explorar una ciudad preciosa y, a la vez, viva por su población estudiantil. Allí, durante una semana, asistieron a clases de español por las mañanas, y por las tardes disfrutaron de actividades divertidísimas como cursos de re-

postería, de baile, de cocina, un recorrido en bicicleta y una noche fantástica viendo fuegos artificiales y espectáculos de luz.

Los alumnos se quedaron con familias españolas durante su estancia en Salamanca, y eso les ayudó a perfeccionar su español y de verdad entender y vivir la vida cotidiana española.

En fin, fue un viaje inolvidable en que no solo descubrieron un país maravilloso sino que también hicieron amigos para siempre.

Cuando preguntamos a los alumnos si querían enviarle un mensaje al país que les dio una bienvenida tan cálida, dijeron:

¡España, te echamos de menos! ¡Estamos deseando volver!

-- Ravina Daniels





Después de hacer 7 niveles con éxito al fin amaneció el día de la graduación, el 9 de marzo de 2018. Los estudiantes estaban muy emocionados por lo que habían logrado.

La fiesta era en Willingdon Gymkhana en Santacruz. Fue una fiesta fantástica con un ambiente acogedor. Había mucha decoración, música estupenda, canciones españolas, variedad de platos deliciosos, muchos juegos y discursos.

Los invitados de honor fueron el cónsul de Argentina y su mujer. Él distribuyó certificados a los graduados.



Aquí está el discurso que preparó Anita Patki, en ese momento era estudiante de nivel 10, y ahora es profesora de HH:

"La vida es aquella que te pasa mientras estás ocupado haciendo otra cosa" ha dicho John Lennon.

Pues me pasa a mí.

Soy arquitecta y desde mi graduación, unos 20 años y pico, trabajaba con mi marido y mi suegro en nuestra empresa familiar. Creí que era mi profesión definitiva.

Pero un día, cansada de la rutina diaria año tras año, tomé la decisión de aprender español, algo que hacía mucho que quería hacer.

Fue **la mejor decisión de mi vida**, una decisión que cambió mi vida totalmente. Me hizo darme cuenta de que nunca es demasiado tarde para hacer lo que nos apasiona, para cambiar el rumbo.

Empecé a aprender español en HH en 2015. Y ahora cuando miro atrás hacia estos tres años que pasé aprendiendo español aquí, me parece como un viaje maravilloso, lleno de muchas memorias especiales, las amistades para siempre, una familia nueva, mucha ilusión, un viaje de desarrollo personal. No solo aprendí español y la cultura hispana, sino que el curso me puso al corriente de las herramientas nuevas de aprendizaje y enseñanza, y también me hizo consciente de los temas actuales, el uso de

tecnología, etc. Disfruté completamente los estudios, los juegos, las tareas, todo.

A veces mi familia se ríe de mí cuando me ve estudiando o trabajando tanto, más que mi hijo, horas y horas delante del portátil. Pero gracias al español y el uso de TICS que promueven aquí en HH, gracias al uso de schoology, los blogs en word press, los juegos del kahoot, y demás, me siento más al tanto, más consciente y mejor preparada para los retos de la nueva tecnología que afrontamos en la vida actual. Tanto, que por una vez mi hijo me mira con asombro cuando le muestro cómo entrego mi tarea en línea, algo que él aún no sabe hacer.

He tenido la suerte de experimentar todo esto solo por HH. La calidad de enseñanza, de los profes aquí es incomparable. Siempre nos ayudan, nos dan un empujón para mejorar, planean actividades, juegos y hacen todo lo que pueden para que no perdamos el deleite de aprender.

Siempre estaré agradecida al equipo entero de HH por esta **experiencia inolvidable**.

Y ahora estoy un poco triste porque me queda solo este último nivel y pronto acaban las clases y los estudios. Pero como dicen los sabios, el aprendizaje jamás se termina, ni ahora ni nunca.

iMuchas gracias HH!

-- Anita Patki

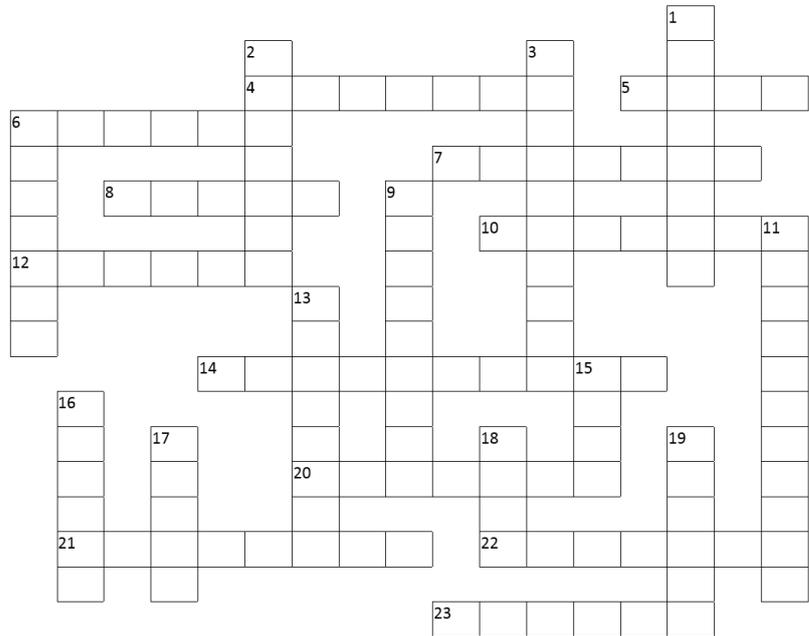
Crucigrama

Down

- 1. Crab
- 2. Banana
- 3. Sausages
- 6. Always
- 9. To Understand
- 11. Skyscrapers
- 13. To Drive
- 15. Fashion
- 16. Coat
- 17. Prawn
- 18. Fabric
- 19. Basement

Across

- 4. Lettuce
- 5. Eleven
- 6. Mother-in-Law
- 7. Spoon
- 8. Home
- 10. To Draw
- 12. Cucumber
- 14. Trekking
- 20. Plum
- 21. Government
- 22. Lawyer
- 23. Shoulder



Revoltura de palabras

Ahora, sabes mucho de El Salvador. ¿Puedes descifrar estas palabras con las pistas siguientes? Luego, con las letras en rosa, resuelve la última pista.

- | | | |
|----------------------------------|----------|----------------------|
| 1. Un plato famosode maíz | SPPUAU | <input type="text"/> |
| 2. La estación lluviosa | RIVEINNO | <input type="text"/> |
| 3. Un volcán (Faro del Pacífico) | CALZIO | <input type="text"/> |
| 4. Un deporte del mar | IGFRUSN | <input type="text"/> |
| 5. Una lengua indígena | TAANW | <input type="text"/> |
| 6. Una forma de baile | BMUICA | <input type="text"/> |



Solución:

Lo que se llama cariñosamente El Salvador

EL

DE



HISPANIC HORIZONS

Spanish Language Institute

Vas Chambers 1st floor, 18 Hill Road, Bandra West. Mumbai-50

info@hispanic-horizons.org

www.hispanic-horizons.org

Tel: +91-26409039 / Mob: +918082647938



Síguenos en

